

People hold a poster reading "Constitutional state instead of Merkel" during a protest at an election rally of German Chancellor Angela Merkel, a top candidate of the Christian Democratic Union Party (CDU) for the upcoming general elections, in Dillingen, Germany



A muslim student holds poster near the Myanmar embassy during a protest against the treatment of the Rohingya Muslim minority by the Myanmar government, in Jakarta, Indonesia



Southern DAILY

Make Today Different

Saturday, September 16, 2017 | www.today-america.com | Southern News Group



Harris County is now collecting residential debris.
For more information call **713-274-3880**

Wall Street hits record high S&P 500 teases 2,500-mark



Traders work on the floor of the New York Stock Exchange (NYSE) in New York, (Reuters)

Wall Street touched intra-day record highs on Friday, with the S&P 500 approaching the 2,500 mark as technology stocks bounced back after two days of declines. The S&P 500 information technology sector .SPLRCT rose 0.21 percent, powered by an Nvidia-led surge in chipmakers, while Apple rose 1.1 percent in its first gain since unveiling new iPhones on Tuesday. The semiconductor index .SOX surged 1.6 percent, boosted by Nvidia's (NVDA.O) 5.7-percent jump to a record high after Evercore ISI raised its price target on the stock. The S&P 500 tech index has been the best performing sector this year, rising more than 25 percent, far outpacing the broader S&P 500's 11.5-percent growth. Wall Street largely shrugged off reports showing an unexpected drop in U.S. retail sales last month and the first drop in industrial output since January, both in part due to the impact of Hurricane Harvey. "Investors are keeping an eye on the retail sales

data, thinking it may be transitory, and are focusing on growth areas such as technology, which is mostly immune to policy decisions in DC and has avoided all the global noise," said Michael Antonelli, managing director of institutional sales trading at Robert W. Baird in Milwaukee. U.S. stocks have surged this year, despite turmoil in the White House, doubts about President Donald Trump's ability to push through his pro-business reforms, uncertainty over the timing of rate hikes, and lately, tensions over Pyongyang's missile tests. All three main indexes high intra-day all-time highs. The North reacted to the latest action by the Security Council, which had the backing of veto-holding China and Russia, by reiterating threats to destroy the United States, Japan and South Korea. "Let's reduce the U.S. mainland into ashes and darkness. Let's vent our spite with mobilization of all retaliation means which have been prepared till now," the statement said.

Japan's Nikkei stock index and dollar/yen currency pared gains, although traders said that was more because of several Chinese economic indicators released on Thursday rather than a reaction to the North's latest statement. South Korea's won also edged down around the same time over domestic financial concerns. U.S. calls on China to use 'powerful tool' of oil to sway North Korea. U.S. calls on China to use 'powerful tool' of oil to sway North Korea. Japan's Abe says U.N. resolution must force change in North Korea. Japan's Abe says U.N. resolution must force change in North Korea. Despite the North's threats, South Korean President Moon Jae-in said he was against having nuclear weapons in his country, either by developing its own arsenal or bringing back U.S. tactical nuclear weapons that were withdrawn in the early 1990s.

Local News
Short-term rental app helps businesses displaced by Harvey



By Katherine Feser
Three real estate firms have teamed up to launch a searchable list of spaces where landlords are offering short-term leases to assist businesses displaced by Harvey. Commercial real estate information firm Xceligent, the Houston Association of Realtors and its Commercial Gateway division have published an app at www.CommGate.com. Look for "Temporary Space for Harvey" at the top of the page. "Houston will not recover from Harvey's flood until Houstonians are back to work, and getting displaced businesses in new locations is an essential step in the recovery of our communities," HAR chairwoman Cindy Hamann said in an announcement.

Housing market, sidelined by Harvey, shows signs of a rebound

Realtors sold 5,917 homes in August, down from 7,927 a year earlier, according to the association, which tracks property sales through the Multiple Listing Service primarily in Harris, Montgomery and Fort Bend counties. The median price of the homes sold was \$231,700, up 3 percent from the previous August. Townhouse and condominium sales plunged 31 percent, with the median price up 2 percent to \$159,000. "Hurricane Harvey dealt a severe blow to the Houston area and Texas Gulf Coast, and it will probably be several weeks until we can gauge the storm's full impact on our housing market," chairwoman Cindy Hamann said in the report. "Home sales were humming throughout the first three weeks of August, but the moment Harvey struck the region, everything came to a screeching halt."

百樂公寓

BELLAIRE SILK

7255

中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100

位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！

7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

仁濟中醫針灸

針灸 跌打 推拿

中醫男女專科

各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用。

中西醫結合臨床經驗30年

北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業

北京中醫內科針灸專科畢業

原北醫科大第一醫院多年主治醫師

全美NCCA中醫針灸執照、德州執照

男性專治：各種男性不孕症、早洩、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、膿精症、前列腺炎、睪丸炎、男性亞引起疲勞綜合症

女性專治：女性不孕症（原發、繼發）卵巢功能早衰、女性各期的月經不調（青春期、生育期、更年期）、痛經、子宮內膜異位症、習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症、子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後、產後及剖宮產術後的中藥調理、女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症

佟大山 LC 00143

馬順梅 LC 00203

9889 Bellaire Blvd, Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488(O)

特製多種阿膠人參膏茶

行動不便可上門服務

Tokyo One

Westheimer Branch

Sushi & Sashimi

Sea food and Salad Bar

Fresh Oysters, Snow Crabs, Shrimps and Crawfish

Dessert Bar

Sushi Rolls

Lobsters Season Special Live Fresh Only \$9.99

歡迎來Party 713.785.8899 (To make a reservation)

2938 W Sam Houston Pkwy S Houston, TX 77042

*Lunch Buffet Mon-Fri 11am-3:30pm (For adults) \$12.95 (For Kids 3-10歲) \$7.99 Sat-Sun 11am-4:00pm (For adults) \$25.95 (For Kids 7-10歲) \$12.99 (For Kids 3-6歲) \$8.99 Holiday Price May Very!

*Dinner Buffet Mon-Sun 4pm-9:30pm (For adults) \$25.95 (For Kids 7-10歲) \$12.99 (For Kids 3-6歲) \$8.99

*Birthday (6+) Birthday People 50% off 不能與其他Coupon合用 ID帶來

KUBLAI KHAN

大汗蒙古燒烤[Katy店]

休斯頓吃货们的福音!

每週日特價 Hot Pot SUNDAY SPECIAL 原價\$16.99 喜評自助火鍋只需要\$11.99!

20940 Katy freeway, suite C, Katy Tx 77449 和Westgreen交叉口 281-398-3658

超過60種海鮮、肉類、蔬菜、任您吃到撐! 機會難得

Concerns

How Hurricane Harvey impacted Buffalo Bayou

By William Axford

It's been about two weeks since Hurricane Harvey dumped more than 51 inches of water in some spots across Houston, and some areas still haven't fully recovered. Parts of Buffalo Bayou Park, for example, remain underwater and may not be accessible for several weeks.

At the Shepherd Drive Bridge, water rose to 38.78 feet inside of Buffalo Bayou Park. Trails at Allen's Landing are covered in water and the public is advised to avoid them.

"Please know that Buffalo Bayou Park was designed to flood, although we did not anticipate three historic flooding events in 1.5 years," Anne Olsen, president of the Buffalo Bayou Partnership, said in an update posted online Tuesday.

In addition to Harvey, the "Tax Day Floods" of April 17 and 18 of 2016 and devastating floods of May 26, 2015, have left the Buffalo Bayou flooded three times in less than two years.

Water remains in the park because the Addicks and Barker reservoirs are too full. According to the Harris County Flood Control District, reservoir gates were opened Aug. 28 and storm water was released into Buffalo Bayou.

Releasing the water into the bayou doesn't increase flooding upstream from the reservoirs, making it a safe spot to keep the water. Pools in both reservoirs were at or near their peaks as of August 30, the flood control district said on its website.

Olsen said the park staff is making repairs where it can. The park's Wortham Fountain and trail lighting system has been damaged. The cistern did fill with some water and sediment but is slowly draining. A majority of the Buffalo Bayou Partnership's equipment such as mowers and golf carts have been damaged at its Memorial Drive maintenance yard.

Some businesses around the Buffalo Bayou were spared from the storm waters. Lost Lake and Wortham Insurance did not take on water and are operating, according to Olsen. The Dunlavy at 3422 Allen Parkway is also open and food trucks have returned to the entry court at Sabine Street from Thursday to Sunday. Moving forward, Olsen said the partnership will continue to restore the bayou.

Insured losses from Harvey to top Ike, Insurance Council of Texas says



A volunteer from Texas A&M University helps to clean up flood damage in the house of an alumnus in southwestern Houston, Texas

By Andrea Rumbaugh

Hurricane Harvey caused \$19 billion in insured losses, topping Hurricane Ike, until now the costliest storm to hit Texas with \$12 billion in insured losses, the Insurance Council of Texas said Friday.

Insured windstorm and other storm-related property losses are expected to top \$3 billion. This doesn't include residential property losses due to flooding or any uninsured losses.

The flooding of some 250,000 private passenger and commercial vehicles is expected to result in \$4.75 billion in losses. On top of those, Federal Emergency

Management Agency administrator Roy Wright previously said he expects the National Flood Insurance Program to make \$11 billion in payments to homeowners who carried flood insurance. Those flood losses would be the second highest on record after Hurricane Katrina.

At HoustonChronicle.com: FEMA on track to pay \$11 billion in Hurricane Harvey insurance claims

Many more homeowners did not have flood insurance.

"The number of uninsured homeowners who felt the full wrath of Harvey is staggering," Mark Hanna, spokesman for the Insurance Council of Texas, said in the

news release. "Undoubtedly, the full economic impact from Harvey on Texas will not be known for some time."



美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

為您的精神生活尋找另一個層次的出口

電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: www.SCDAILY.com

王 珍珠古董 朝

DYNASTY PEARLS & ANTIQUES

9600 Bellaire Blvd. #128. Houston TX 77036 713-981-8888

G03--DYNASTY PEARLS & ANTIQUES王朝珍珠古董C07.8

JIAN PAI
加拿大天然保健品許可 NPN: 80038015

事實勝於雄辯
治療前 治療後
市4歲女童從小患有濕疹，
渾身奇癢無比，夜間難以入睡，
其家長帶她尋遍各大醫院，
用藥無數，但病情始終沒有好轉。
自用了「皮膚病霜」後，
當日便感不癢，安然入睡，
連續用藥十多日濕疹基本治愈，
有圖為證！

純中草藥煉製
不含激素
免費熱線 1-800-640-2088
Email: jianpai123@gmail.com
網站: www.jianpaiskin.com

神經性皮炎 濕疹
腳氣(香港腳) 皸裂
皮膚病很難治嗎？
醫生沒有辦法嗎？
我們搞定！
戴你搞定！

休斯敦經銷商
●香港超級市場
11206 Bellaire Blvd.
●惠康超級市場
9180 Bellaire Blvd.
●百佳超級市場
9280 Bellaire Blvd.
●香港海味城(黃金廣場)
9908 Bellaire Blvd. #100
●燕窩城(黃金廣場)
9888 Bellaire Blvd. #136
●永康參茸行
10515 Bellaire Blvd. #A
●好運來超市(Richardson)
400 N Greenville Ave.
●百佳超市(Plano)
240 Legacy Dr. #200
●燕窩城參茸店(Plano)
240 Legacy Dr. #300
●燕窩城參茸店(Dallas)
9780 Walnut St. #200

建議零售價 \$38
相關文章見B6版

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、
腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括：
●症狀緩解
●局部麻醉(無需去醫院)
●在1-2天內恢復日常活動
●具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
●Cincinnati醫學院醫學博士
●Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

外科 普外科 內外科 婦產科 兒科 泌尿科 皮膚科 性病科 性病科 性病科 性病科

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU--FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

把Treemont當成你的家
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項

TREEMONT Retirement Community

– 獨立自主生活 –
– 環境輔助生活 –
– 熟練護理康復 –

Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063

SPRING SPECIAL APARTMENTS STARTING AT \$1,495 CALL TODAY

QR Code

H03--TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

Texas Regional Health & Wellness 德州第一醫療中心

不僅治標，同時治本！

您有疼痛不舒服嗎？在考慮做手術之前，我們可以助您免受手術危險。運用最新「幹細胞」療法，治療各種疼痛，包括關節炎，不用開刀就可解除疼痛。

■以專家匯診醫療模式，團隊一起診療，找出病因，對症下藥。專業團隊包括家庭科、內科、外科、中醫師、脊椎治療科，提供最有效的診療，省錢省時間。
■您知道嗎？美國每年有六十萬以上的民眾接受膝關節替換手術，但其實，很多疼痛並不需要開刀來治療。
■若是您曾嘗試各種注射療法，但是沒有效果，歡迎來試試我們的治療。

•接受各類保險，包括老人保險(Medicare)
•提供患者免費、無合約諮詢

陶慶麟 醫師 DR. SAMMY TAO

281-208-7335 (English) 832-998-2416 (中文)

地址: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459
9798 Bellaire Blv., #K, Houston, TX 77036 (位於黃金廣場，需先預約)

www.texasregionalhealth.com

D03--Tao 德州第一醫療中心陶慶麟567C_16



Isaac Zermeno discard furniture from the house of a neighbor who was left flooded from Tropical Storm Harvey in Houston, Texas, U.S. September 3, 2017



An injured woman is led away after an incident at Parsons Green underground station in London



People stand beside a big wave on a waterfront as Typhoon Talim approaches in Wenling, Zhejiang province, China



South Korean troops fire Hyunmoo Missile into the waters of the East Sea at a military exercise in South Korea



Neon lights are reflected in a car window at the shopping Mongkok district in Hong Kong



Italian Freccie Tricolori aerobatic squad performs during the Breitling Airshow in Sion



A customer takes a nap at an IKEA store in Beijing, China September 14, 2017. REUTERS/Jason



Cleveland Indians right fielder Jay Bruce (front center) is congratulated after his game-winning, RBI double in the tenth inning against the Kansas City Royals at Progressive Field.



Model Bella Hadid presents a creation from the Ralph Lauren Spring/Summer 2018 collection in a show that was presented in Lauren's private garage for New York Fashion Week in Manhattan

BUSINESS

The Amazon Gold Rush Is On



Over 100 Cities And Regions Contending To Host Amazon's New Headquarters - Many Likely To Offer Billions In Incentives

At least 101 cities, states, provinces and counties in the U.S. and Canada have indicated they are interested in the Seattle company's second headquarters in the week since Amazon announced it was seeking bidders for the megaproject.

They range from obvious big-city candidates like Chicago, to a joint effort by smaller towns in North Carolina tobacco and textile country, and a push championed by the University of Maryland in suburban Washington, D.C. It's unclear how many of these prospective bidders will send the online retail giant formal paperwork by the company's Oct. 19 deadline. Some don't appear to fit the criteria Amazon laid out for its second home.

Still, the rush for mayors and economic-development officials to announce their candidacy reflects Amazon's growing influence, as well as the unprecedented scale of its offer. Officials in more than 100 U.S. and Canadian locations have expressed interest in bidding for Amazon.com's second headquarters and its up to 50,000 workers. The map below charts places that have announced bids or publicly considered it since Amazon announced it was seeking a second home. Click on a city for more details. This isn't a distribution center or engineering office Amazon is promising, but a \$5 billion campus of as many as 50,000 employees, pitched as "a full equal" to the company's massive Seattle home.

The Amazon Sweepstakes Is On



A company that once sat on the fringes of economy in online commerce, and has sometimes been seen as a threat to Main Street jobs, is dangling a project that has the potential to instantly become a cornerstone of some region's economy.

Amazon has invited tax breaks and other incentives in its request for proposals, and economic-development experts say some regions are likely to respond with packages valued in the billions.

Pundits find various messages in Amazon's headquarters announcement

Elected officials may ultimately be competing to offer Amazon an incentive package that could exceed the record subsidy Boeing received from Washington state.

"What you're seeing could be the tip of the iceberg," said Andy Shapiro, a corporate relo-

cation consultant with Biggins Lacy Shapiro in Walnut Creek, Calif. "Everyone's interested."



An Amazon warehousing and distribution center

Requirements like proximity to a major airport, a population center of at least a million people, and ample housing and mass transit would seem to cross more than a few interested cities off the list. Amazon also asked that metropolitan areas submit consolidated bids, meaning areas with multiple interested sites — such as the four interested cities in the Dallas orbit — will end up coming together for a single proposal.

The tally of potential bidders is almost certainly missing municipalities that have been quiet about their intentions. For instance, among

the largest U.S. cities, officials in Atlanta and Cleveland have yet to discuss their thinking publicly. Spokespeople for development groups in both cities didn't respond to messages seeking comment on Wednesday.

Bloomberg News reported this week that some senior Amazon executives have advocated for Boston as the second headquarters location.

The company pushed back, saying there are no front-runners yet. "We're just getting started and every city is on a level playing field," Amazon said on Twitter.

Amazon's original announcement, made via a news release in the early-morning hours of Sept. 7, kicked off a frenzy from coast to coast in the days that followed.

In Irvine, southeast of Los Angeles, a city employee versed in mapping software charted Amazon's Seattle campus to see how tightly clustered its buildings were. Across the continent, the premier of Ontario called up a former banking executive to see if he would lead the pitch for Canada's capital province.

And on Wednesday, Tucson announced its ambitions by loading a 21-foot saguaro cactus onto a flatbed truck and sending it off to Amazon Chief Executive Jeff Bezos in Seattle, the Arizona Daily Star reported.

Irvine Mayor Don Wagner isn't surprised at the number of cities that have spoken up. But, as he said, "Of those who have raised their hands, which ones are serious, which ones are not?"

Economic-development boosters touted the potential of a former steel plant outside Baltimore and a derelict Ford truck-assembly site along the banks of the Mississippi in St. Paul, Minn. Underused downtown cores, rural plots near freeways, and decommissioned ammunition depots abound in the speculation.



Economic development officials in Tucson loaded a 21-foot saguaro cactus on a truck to ship it to Seattle, in hopes of getting Amazon's attention in the bidding for its planned HQ2 project. (Arizona Daily Star)

Shapiro, the location consultant, said some elected officials who have expressed interest may not be seriously pursuing the project.

"A lot of the places know that they're really a longshot, but they don't want to be accused of not being in the hunt," he said. "They're going

to be able to say, 'We took a shot.'"

Plenty of mayors and governors have touted their existing ties to Amazon.

The company's fast-growing warehousing and distribution network has made the company a major employer in many parts of the country. The company also operates satellite business offices, including an entertainment cluster in Los Angeles and robotics development outside of Boston.



Delivery of your Amazon package could literally be on the horizon soon.

That familiarity may not matter. The company's request didn't mention proximity to existing corporate facilities or its distribution network. Tax breaks, on the other hand, will count. Amazon has said incentives offered by governments to offset its costs will be a significant factor in its decision.

Washington set a national record in 2013 with its \$8.7-billion subsidy to Boeing as the company was considering sites to build its 777X airplane.

Other projects that drew more than \$1 billion in tax breaks include a steel plant in Mobile, Ala., and a General Motors facility in Michigan, according to data compiled by Good Jobs First. Amazon's package could ultimately exceed all of those, said Mark Sweeney, a corporate-relocation adviser with McCallum-Sweeney who has advised Boeing.

"With these kind of numbers and these kind of salaries, that impact is immense," he said. Of the incentive packages, he added: "I would expect they will begin with a B, that's for sure."

Companies prefer such incentives in cash, though common alternatives include abatement of sales, income and property taxes, as well as free utility or infrastructure work. Critics charge that those offers amount to a corporate giveaway, pitting states against each other for jobs Amazon would have sought to hire for anyway.

Meanwhile, a bidding process that started in public is likely to grow quieter as Amazon weighs bids internally.

After Amazon's public announcement, some unfamiliar with the ins and outs of corporate-location bidding may have anticipated a public vetting and selection process would follow, Sweeney said. "I would expect that to be dashed completely, and that the company has no intention of that. (Courtesy the Seattle Times)

真實的高科技產品 不用電影明星作秀 不用“美國抗癌協會”字樣作假



固本扶正不助邪
祛邪解毒不傷身

《美國ZK靈芝破壁孢子三萜油軟膠囊》
(醫用級) 三萜類濃度>40%

全球唯一正品標誌ZK品牌，其他品牌均屬仿製或偽劣

- 100% 靈芝孢子萃取：靈芝三萜類、三萜醇 > 40%
- 請認准包裝上 "ZK-中國科學院"、唯一正品靈芝三萜孢子油
- 中國科學院、世界獨家 - 太空育種靈芝
- 中國科學院、世界獨家 - 超臨界CO2授權專利技術
- 新加坡抗腫瘤中藥認證、美國FDA正式註冊
- 中國頂尖品牌、全球銷量第一
- 最純正、最精良、最具高科技的靈芝孢子萃取物
- 無毒、無重金屬農藥殘留、無任何化學添加



40粒軟膠囊 / 每瓶 \$399
1粒 = 60粒靈芝膠囊精華

天然藥理作用：國際醫學研究證實靈芝三萜、三萜醇
可作用身體各器官系統

- 排除體內細胞毒素、抗癌、抗過敏、抑制組胺釋放。
- 排除體內重金屬、農藥毒素、抑制血管緊張素轉化酶、護臟防癌。
- 提供細胞足夠氧氣、抑制膽固醇合成和抗氧化、降膽固醇和血脂、膽紅素、改善肝組織纖維化，恢復SOD活性等。

適合人群：

1. 晚期癌症、早期癌症、正在接受放化療、或手術後康復的癌症患者。
2. 免疫低下、有癌症家族史、愛滋病、易流感、易病毒感染人群。
3. 內分泌代謝紊亂、過敏性體質、血脂、血壓、血糖、血粘稠度高患者。
4. 慢性肝臟患者、慢性腎衰竭患者。

輔助效果：

1. 迅速強化免疫、保護骨髓：改善白細胞減少、血小板、紅細胞、血紅蛋白數降低等。
2. 迅速緩解疲乏、無力、感染、發熱、出血等症狀。
3. 迅速緩解癌症、愛滋病造成的不適、提高生活質量、延長生命。
4. 保護心肺：強心強肺，緩解心跳無力、呼吸困難。
5. 保護腎臟：緩解血尿、蛋白尿、水腫、尿毒症等症。
6. 保護肝臟：緩解肝壞死、肝纖維化、脂肪肝等。
7. 保護腸胃：緩解口乾、食慾不振、噁心、嘔吐、便秘等。

服用量：

- 正在治療、晚期癌症患者：每日2次，每次2粒
- 輔助其他上述慢性疾：每日1-2次，每次1粒
- 預防細胞變異：每日1粒

廠家提醒：任何靈芝類三萜都不是藥品，不能替代醫生治療，有病一定要看醫生

免費諮詢電話：1-877-704-7117(中文按2) 網上平價銷售：www.chinesemiracleherb.com

休士頓唯一指定零售(東方盧林中醫)：713-774-5558 ； 專家直線電話：832-588-7516

珍寶

Lean Palace
珍寶海鮮城



慶祝本酒樓開業十八週年
回饋顧客大酬賓 晚餐30%OFF

(8月至9月,只限堂食,點心Party除外)

天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳/大型舞台,可容納百餘席

精心承辦婚禮/壽宴/社團等各類型宴會

本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、龍躉斑、紅斑魚、象拔蚌
刀蜆、龍蝦、加州大蟹、阿拉斯加皇帝蟹

地址:11215 Bellaire Blvd. (位於香港城商場)

訂座電話:281-988-8898

歡迎預訂全年酒席、社團聚餐

Southern
DAILY

Make
Today
Different

COMMUNITY

More than a dozen Texas chemical and refining plants reported damaged storage tanks, ruptured containment systems and malfunctioning pressure relief valves as a result of Hurricane Harvey, portending safety problems that might not become apparent for months or years, according to a Houston Chronicle review of regulatory filings.

The filings are incomplete and represent only damage that produced excessive air pollution, a fraction of the impact on plants in southeast Texas that provide more than 40 percent of the nation's petrochemical capacity and about 30 percent of its refining.

At Shell's Deer Park refinery, two tanks were damaged and oil ran into a surrounding berm. At BASF's Beaumont pesticide plant, tanks overflowed and leaked unknown chemicals. At the Chevron Phillips Cedar Bayou plant, a cooling pump failed, causing overpressurized chemicals to be burned off in a flare.

When Harvey swept through the Gulf Coast and Houston area, it forced the shutdown of hundreds of industrial facilities across the region. Now, with waters receding, these operations will be coming back on line in the coming weeks, raising the prospect of cancer-causing gas emissions, toxic spills, fires and explosions, said Sam Mannan, director of a center that studies chemical process safety at Texas A&M university.

"Such a large industry coming up at the same time," he said. "All you need to do is have some mistakes pop up somewhere and it will be magnified elsewhere."



Chemical fire out, but more possible at flood-crippled plant near Houston. (Photo/Chicago Tribune)

Further, experts noted, the long-term implications of flooding disasters of this scale in petrochemical clusters have been poorly studied, and the possibility of future plant mishaps - months or years away - stands to be worsened by damages that have yet to be discovered.

"There are two things to focus on," said Jordan Barab, a former top Occupational Safety and Health Administration official. "The startup problem, and then longer-term safety." Restarting a chemical plant or refinery already is the most dangerous period in the life of a plant, because it entails regenerating complex chains of chemical reactions that require a perfect balance to prevent uncontrolled releases and explosions.

"Will (companies) be offering bonuses and other incentives to speed the restart?" Barab



A flare is seen Aug. 29 at Shell's Deer Park refinery, where two tanks were damaged by the storm. Several plants shut down after Hurricane Harvey made landfall are coming back online.

Government Not Equipped
To Monitor Industrial Plants
Damaged By Hurricane Harvey

asked. "How many normal procedures will be loosened because it's an emergency situation? How much overtime will workers be required to work and what kind of fatigue factors will they be dealing with? Will chemical exposures be overlooked because it's an emergency? How are they going to deal with safety issues if some instruments ... will not work prior to restart?" The U.S. Environmental Protection Agency, OSHA and Texas Commission on Environmental Quality are poorly equipped to monitor plant startups or look for long-term problems because they are understaffed, underfunded and don't account for scores of dangerous chemicals, the Chronicle found in a 2016 investigation.



"Who is going to oversee any of this?" Barab asked. "The answer is no one." President Donald Trump's budget cut OSHA enforcement spending - including inspections - but a House budget committee in July went even further, proposing cuts of \$14.7 million, or more than 7 percent. The agency was already unable to inspect most facilities.

Inspections stop
The Labor Department said Aug. 31 that it

would stop doing scheduled workplace inspections in Harvey-affected areas, choosing to focus instead on the safety of recovery workers. That means regular visits to petrochemical facilities will stop, Barab said, leaving no one to oversee the massive startup of hundreds of facilities up and down the Gulf Coast.

Harvey knocked out almost a quarter of the U.S. refining capacity, and more than half of the nation's ethylene, a plastics building block, hadn't come back on line almost two weeks after the storm.

A long industrial recovery

And there is more to come. Much of the pollution is the result of refineries shutting down and restarting, which releases petrochemicals into the air. The Environmental Defense Fund warns that about half the refineries in the region still are not operating at full capacity, and as they restart facilities, they'll release more pollution. Meanwhile, companies are still repairing acute damage from the storm, which caused additional emissions. A Dow Chemical site reported the facility that supplies its steam was hit by lightning during the storm. A chemical storage facility owned by Kinder Morgan reported a 10-day accidental release of 350 pounds of benzene, ethylbenzene, hexane, toluene and xylene, and another 9571 pounds of other volatile organic compounds.

OSHA didn't immediately respond to questions about how long the hold on enforcement actions will last and what else it might do to oversee recovery operations at plants.

Gov. Greg Abbott waived requirements that companies submit air pollution reports during recovery. They will have to record them later, a spokeswoman for TCEQ said. In the interim, the missing data means clues about malfunctioning plant equipment and health exposures for coastal residents are unavailable.



A smokestack rises in the background over the East Houston community of Manchester, Texas, where the air was heavy with what smelled like gasoline after Hurricane Harvey in late August. The neighborhood is ringed by industrial sites. (Photo/NPR)

Some companies continue to voluntarily report emissions, and the Center for Biological Diversity, using those incomplete reports, showed that Texas plants released nearly 1 million pounds of seven especially dangerous pollutants during flaring and chemical spills triggered by Harvey.

Plants burn off excess chemicals in flares to prevent more dire releases during equipment malfunctions, shutdowns and startups. The practice is legal.

Those seven chemicals can cause serious health problems, and several cause cancer, according to the center.

Dangerous pollutants in pounds released by Texas plants during flaring and chemical spills triggered by Harvey
Storm-related shutdowns of oil refineries have emitted pollutants that help form ozone, the Environmental Defense Fund said, and the Houston region has been under ozone warnings because of concentrations 10 times higher than what health officials deem safe.

EPA cuts

Meanwhile, the EPA is investigating a benzene plume in the area of Valero's refinery in Manchester. It said it has about 160 people helping hurricane response efforts and is using aircraft to monitor industrial sites on the Houston Ship Channel, including the benzene concerns. But in a response to questions, the agency provided no details on whether it would step up monitoring of plants that are restarting or establish any long-term recovery oversight of facilities in its Risk Management Program, which have some of the most hazardous chemical inventories.

There's a concern that if the EPA does not increase inspections, the public could be in the dark about how much it's exposed to potentially harmful chemicals because of the storm.



"God knows what's in the soil and water now that floodwaters have receded," said Gretchen Goldman, research director for the Union of Concerned Scientists. "I don't know if there's a capacity to test what you'd ideally want to test." New EPA rules established by the Obama administration were delayed by the new head of the agency, Scott Pruitt. The rules would require facilities to consider reducing dangerous chemical inventories and get outside safety audits.

RMP facilities develop worst-case scenarios that are supposed to give plant employees, first responders and the public information they need to prepare for disasters. Arkema's plan for its explosive chemicals didn't work.

"Worst-case scenarios take a series of things to go wrong all at once," said Paul Orum, a consultant and longtime chemical safety advocate. "But worse things do go wrong all at once, all the time." (Courtesy <http://www.npr.org/sections/health-shots/>)

育才學校

Double Star Academy

www.double-star-academy.com

辦理秋季・春季留學業務

數學

高中: Algebra I / Algebra II / Geometry / Pre-calculus / Calculus / SAT / 7th-9th grade word problem solving
初中: 6th-8th grade GT math / Pre-Algebra / Algebra I / word problem solving
小學: 1st-5th grade GT Math / word problem solving / Number Sense / Math Count.

英語

7th-9th grade reading / writing / Grammar / Vocabulary / SAT Reading / Writing / 2nd-6th grade Reading / Writing

為剛來美國的學生提供各年級的數學雙語教學, 效果非常好
Cell: (713)259-1565 | 地址: 9730 Townpark Dr, Houston TX, 77036
微信號: 17132591565

騰龍教育學院

Talent Academy

www.talentacademy.org

持州政府幼教執照 學費可申請抵稅

暑期夏令營、秋季星期天中文學校

雙語幼兒園課後班熱烈招生中

首創中文字經私塾班, 快速識字法, 讓您的孩子曲不離口, 天天學中文!

歡迎電話, 傳真報名。

聯絡電話: (281)242-0989 (832)528-0880 (832)528-0882

校址: 4555 Highway 6 Suite W, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場)

S03_TALENT騰龍學院4567B_8

衛凌學校

Vanguard Academy

www.vanguard-academy.net

以愛為本 以學為樂 培養習慣 開發潛能

★持州政府執照, 正規合法幼兒園
• 成立於1993年, 是休斯頓最大的華人幼兒園之一
• 中、英、西三語教學
• 免費提供營養午餐, 課間健康點心
• 持有正規執照, 學費可抵稅

★招收6周-12歲兒童
• 按年齡科學分班, 師生比例合理
• 中國城附近唯一接收18個月以下幼兒的華人幼兒園

★收費合理, 多種優惠政策
• 提供申請政府補貼服務
• 持有本廣告報名的新生可免學費

★豐富多彩的課後班
• 學校附近免費校車接送
• 提供免費健康點心
• 增設課後作業輔導和藝術興趣班

713-653-4320 中文

281-530-9895 英文

時間: 周一至周五6:30am-6:30pm

學校地址: 6925 Turtlewood Dr. Houston, TX 77072

陳納德將軍飛虎隊飛行學院

General Chennault Flying Tiger Academy

Do you dream of a career as a professional pilot? We can help. Call for register class on September.

你想圓你的航空夢嗎? 你想駕駛下方這架飛機翱翔藍天嗎? 你想有一個穩定的高薪職業嗎? 你只要懂英語, 有高中文憑, 陳納德將軍飛虎隊飛行學院就能幫你在六個月之內, 獲得FAA頒發的商業航空飛行執照、300個小時的飛行時間、和12個Houston Lone Star College的大學學分, 成為一名職業飛行員, 圓你的航空夢。

電話: 877-4CFTAFS (423-8237) 地址: 10013 Military Drive, Conroe, TX 77303
中文諮詢: 713-228-7933 詳情請登入網址: www.chennaultta.com 郵箱: info@chennaultta.com

現正招生
九月開學

S02-CFTA陳納德飛行學校C_8

Brainy Learning Club

英才學習俱樂部

各年級數學和閱讀理解輔導 SAT和ACT測試準備 一對一小組輔導 誘發孩子的學習興趣

引導孩子走向超凡之路 以啟發的方式 發展每個學生的思考力

BrainyLearningClub.com

832-437-4580 6455 S Fry Road, Katy, TX 77494

S02-BRAINY英才學習俱樂部1C_8

翰林教育學院

恭賀翰林Medical Center校區落成

Houston / Katy / Sugar Land / Bellaire/City/ Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家

◎SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
◎新移民強效英語提高班
◎夏令營, 冬令營, 寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
◎智障學生, 多動症, 自閉症, 心理輔導, 治理輔導中心

全部專業教師執教, 教學經驗豐富, 寓教於樂, 潛能開發

課後輔導 (After School) 小學生 中學生 高中生 每天全科提高訓練

Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center 多條線路校車接送, 可代送回家, 完成作業, 每日小班制密集訓練英語 (Reading, Writing, SAT) 中文, 數學, 奧數, Algebra, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics, Contest Math, Biology, Chemistry, Physics, 以及SAT, ACT, Pre-AP課程, AP課程, GT班。根據學生興趣學習鋼琴 (含每天鋼琴陪練), 繪畫 (國畫, 西洋畫, 書法, 素描等) 乒乓球, 國際象棋, 棋類等多項才藝班。

周末學校 (Per Class to 12 Grade) 每周六日開班小學, 初中, 高中全科提高訓練

現在報名, 中文課可有50%的折扣

7505 fannin, suite 215 Houston, TX, 77054(休斯頓醫學中心校區)

9600 Bellaire Blvd #232 Houston, TX, 77036(中國城王朝二樓)

秋季招生 713-340-9388 www.hanlinusa.com

S02-HANLIN ACADEMY 翰林學院6B_16

瀚威文才學校

瀚威文才學校

連續6年榮獲權威最佳教育獎, 全年招收雙語幼兒, 課後輔導班 (可代送回家), 中文班, 英文班, GT英數

珠心算數學班, 繪畫, 鋼琴, Chess, Engineering, 舞蹈

種城校園: Fame Well School TEL: 281-980-1489 832-279-8143 2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land 77478

凱爾校園: Best Kids Academy TEL: 832-437-1777 832-282-9886 21915 Royal Montreal Dr. Katy 77450 www.famewellschool.com

最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅

休士頓華人唯一一貫地自建最大民營連鎖綜合學校附設: 游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、Playground, 學校標準格局寬敞安全57,000呎, 全新設備、政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證, 學費合理, 課超所值。

KATY周六中文學校特設2歲-4歲幼兒班和5歲-12年級實力班 採用馬立平漢拼簡體字課本教學 珠心算數學 繪畫 GT英數 老外學中文 鋼琴 舞蹈 籃球 乒乓球 西洋棋

珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲-G8) 梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧 啓發智慧, 增強記憶力, 配合應用數學分析演算, 訓練思考邏輯及計算能力的快又準, 使學習過程不在害怕, 而是充滿自信, 質量控管限定70位。

種城、凱爾唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲半-5歲) 由Montessori專業執照經驗教師分級小班教學, 獨特教材及教具訓練手部肌肉, 使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能力, 提昇日後認真學習、閱讀書寫能力及情緒穩定。天天密集中文教學建立識字背誦好根基 供午餐及早晚點心。

課後輔導班 國際利雙語學校 (PreK-9年級) 校車接送, 完成作業, 每日密集分級中文(漢拼簡體)教學, 英數加強、考題訓練、提供點心, 定期和家長聯繫。

暑期國外來美遊學營 (5歲-14歲) 安排知(感)性參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、遠程旅遊。

國際熱愛大自然促進會 教導學生大自然快樂操、歡喜歌以達和諧的身心教育。

暑期游泳訓練密集班 (瀚威校內標準游泳池) 專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳。

繪畫基礎、中級、高級班 (5歲以上) 由三位專業老師教授各種繪畫技巧、物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用。含素描、彩色鉛筆、蠟筆、馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展。

籃球&乒乓球 1 on 1 或 5-12歲 控球/運球/投籃/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳。

孔子學院國家漢辦漢語考試中心(HSK)漢語水平考試、(YCT)中小學生漢語考試、請上網查詢報名: www.chinesetest.cn

S03-FAME WELL 瀚威中文學校256B_16



斯洛文尼亞103-97
勝拉脫維亞



歐冠裏斯本競技3-2奧林匹亞科斯



U23 女排世錦賽中國隊遭首敗



錦江酒家 ◆原上海五星級飯店錦江酒家大廚
◆現美南電視《味全小廚房》客座主持人
◆丁德忠師傅 主理

天天茶市 上午十點至下午四點
港式點心 上海點心

蝦子海參 八寶鴨 龍蝦沙拉 炒麵糊 白果魚圓
小籠湯包 生煎包 菜飯糕 豆沙鍋餅 酒釀圓子

訂座電話: 713-995-0985 地址: 9988 Bellaire Blvd, Suite 160 Houston, TX 77036 黃金超市

無論你是想開奶茶店或是你現有生意增加額外收入

Tapioca King E-mail:bobby@tapiocaking.com
Website:www.tapiocaking.com
8111 Baneway Dr., Houston, TX 77072

助你開拓珍珠奶茶生意

●全美南最大、最具經驗、貨品齊全、服務最完善之奶茶供應商●

Phone:281-933-6660 適宜各式大小餐館
Fax: 281-933-6662 包括: 圖片 Menu、封口機、攪拌機、
各種原料, 定能帶來可觀的收入

亞洲餐俱設備公司
A. A. Restaurant Equipment Co., Inc.

● 出售各種餐館、炸雞店、漢堡店、雜貨店等設備 ●
● 設有大型門市部, 歡迎參觀與洽詢 ●

Sales, Leasing
出售 · 出租

Leasing Ice Machines & Dish Washer Machine

出售各種製冰機、洗碗機、冰箱、絞肉機、冷凍機、油鍋、爐頭、
抽風罩、電飯鍋、各類盤碗、叉燒爐、切肉機、絞面機

出租各種製冰機、洗碗機
修理各種廠牌: 絞面機、切肉機、電飯鍋

Tel : (713)772-7494 Fax : (713)772-8719
外地請撥: 1-800-448-7494
9235 Bissonnet, Houston, TX 77074

中美酒樓
CHINESE AMERICAN RESTAURANT

281-498-1280 超值套餐

新推出超值特價菜 (全天供應) \$5.50

特別推薦

干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲

清蒸海上鮮
京都排骨
菜膽北菇
椒鹽蝦
本樓油雞
蘭遠滑牛
薑蔥雙龍蝦
雪花海鮮羹
\$19.95

八人份 \$19.95
十人份 \$29.95

送干燒排骨
本樓油雞
京都排骨
蘭遠滑牛
老火例湯
\$35.95

四人份 \$35.95
六人份 \$51.95

地址: 11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

美南日報
SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

透過美南 聯繫世界

作為美國最大的華人傳媒集團,
堅持不懈是一種態度,
專注敬業是一種精神,
服務華人社區30余年是一種成就。

11122

雲天燒臘麵食家
粥粉麵飯

特價晚餐

京都肉排 8.95
葱油鯧魚 8.95
北菇雞 8.95
海蜆燻蹄 8.95
干扁四季豆 7.95
芝麻雞 8.95
斑腩豆腐煲 9.50
鹹魚雞粒豆腐煲 8.95
蠔油鴨掌 6.95
火腩茄子生蠔煲 9.50
韭菜豬紅 5.95
椒鹽鴨下巴 6.95

明爐燒鴨
蜜汁叉燒
東江鹽水雞
新鮮游水魚
生猛龍蝦

二人和菜 \$20.95
三人和菜 \$36.95
四人和菜 \$45.95
五人和菜 \$55.95
六人和菜 \$65.95

★和菜皆送例湯水果

菜色價格如有變更 以本樓公布為準

特價午餐 \$5.75 11AM-3PM 歡迎光臨

八人和菜 \$158.00
十人和菜 \$168.00

北京片皮鴨
琵琶豆腐
蜜桃蝦
薑蔥雙龍蝦
黑椒牛肉
清蒸游水魚 (大)
蒜蓉豆苗
炒三鮮

雪花海鮮羹
北京片皮鴨
琵琶豆腐
黑椒牛肉
薑蔥雙龍蝦
香橙骨
炒三鮮
蜜桃蝦
清蒸游水魚
蒜蓉豆苗

9380 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (百佳超市同棟購物中心)

阿Sa大膽不怕闖鬼屋

羅蘭續做代言
怨無人工加

香港文匯報訊（記者

梁靜儀）羅蘭、蔡卓妍（阿Sa）

及師弟楊天宇14日到海洋公園出席萬聖節鬼屋活動，海洋公園副主席劉鳴煒以巫師打扮示人，率領一眾舞蹈藝員跳舞出場，又擔任司儀。戴魔鬼牛角頭飾的阿Sa笑說：“好後悔沒認真打扮，好像好‘Hea’。”又透露兩年前曾與容祖兒及馬天佑入鬼屋玩，雖然不怕入鬼屋，但她直言怕看鬼片。



■羅蘭姐今扮“佻護士”，嚇你一驚。

身護士打扮的羅蘭姐表示，已是第八年與樂園合作，問到可有增加酬勞？她坦白說：“一直都無加，（入場門票都加價了？）我就無了。今年我有講過，但沒理會我。”

扮“龍婆”太多不特別

過去曾扮過不少角色的羅蘭姐，覺得每個都很特別，除了“龍婆”，因已扮過很多次，她今年扮護士騷長腿都幾靚。羅蘭姐表示已非首次扮護士，之前護士節都穿過正規的護士服。問她可曾

入鬼屋玩？“有入去鬼屋玩，都有點驚，最驚突然有人走出來。雖然知道是人扮，但跳出來那時都幾驚嚇。”

被問到今年會否相約麻雀館太子爺男友石恆聰入鬼屋玩時，阿Sa表示：“看看有沒有時間，（他大膽嗎？）還好，（有沒有護花？）未玩過不知道。”記者提議她可趁機扮驚，阿Sa不屑說：“我不做這些的，做自己。我並非會撒嬌的那個，怕自己忍不住嘔或者他忍不住嘔，有時都想狗仔一點，但不一定在男友面前。”

避談男友否認已同居

早前阿Sa與容祖兒去杜拜旅行，回港後祖兒大爆對方常跟男友視像通話，阿Sa回應：“又不是，我工

作很忙。得啦，我有分數。（男友為你預備紙巾，還預備什麼？）紙巾而已，以前我會經常帶一卷廁紙，很少帶紙巾，去街就問助手拿。”

問阿Sa是否已跟男友同居？“並非同居，我有屋企。別那麼八卦啦，無人想知，我有分數啦。（見家長未？）來海洋公園真是很恐怖，好累，我有分數，不交代那麼多私事，樣樣都幾好。”問為何不扮鬼扮馬出席活動？她笑謂早知卸妝才來。

至於楊天宇則透露曾帶女友玩鬼屋，他說：“我帶頭，拖住她隻手，因太黑怕走甩。（有否試過被狗仔趁機攪？）少不免，出到鬼屋推開她。”



■阿Sa不想常把私生活掛在口邊。



■一眾嘉賓均扮鬼扮馬示人。



■蔡卓妍(右)稱雖怕看鬼片，但鬼屋她完全OK；旁為師弟楊天宇。

夏雨無懼“三娘教子”自爆曾邊打牌等開工



■(左起)米雪、夏雨、關菊英和李司棋也來打麻雀。

香港文匯報訊（記者 梁靜儀）夏雨、李司棋、關菊英（菊姐）及米雪13日晚在電視城出席big big channel《明星麻雀王大賽》記者會，開始打牌前四人先揀選吉祥物。無懼“三娘教子”的夏雨揀了紅底並即場穿上褲面，司棋姐就不信邪揀書包，米雪則揀了八卦，而揀了招財貓的菊姐第一鋪就自摸食糊，十分好手氣。

司棋姐笑言不懂亦不愛打麻雀，只要坐埋麻雀枱便會眼瞓，又跟不上牌，影響到其他人也覺得

悶，所以她主力食雞糊及對對糊。問到事前可有惡補？她說：“打麻雀不同拍戲，事前無法惡補。”夏雨笑指司棋姐患了“麻雀眼瞓後群症”，取笑她是“魚腩”，又嫌她打得慢。夏雨說：“第十級同第一級打，怎會有癮？無辦法，當遷就細路。”他自爆以前常與何守信、徐遇安打衛生麻雀，“我們不是打好大，都是邊等開工邊打麻雀，試過打十幾廿個鐘，打完四圈又四圈都等不到有工開。”

菊姐表示當年在加拿大可以打

牌打足十幾廿個鐘，不過近年已少打了，她說：“打麻雀可鍛煉腦筋，防止腦退化，可以不打錢，當遊戲玩。”

菊姐最怕人打得慢

問她牌技是很否叻？她笑說：“我好怕人打得慢，寧打錯都不可以慢。”米雪表示九歲已識打麻雀，但她與兄弟只是當一個計數遊戲來玩，她笑說：“我打牌不算叻，叻過司棋姐少少，不過可能我‘盲拳打死老師傅’。”

楊洛婷誕B女
似足媽咪

香港文匯報訊 楊洛婷（Rabeca）兩年多前嫁給樂隊Dear Jane的主音黃天翱（Tim）後，到今年宣佈有喜，直至14日終誕下女嬰，兩夫婦急不及待把剛出爐的一家三口合照發出去，與大眾分享初為人父母的喜悅。



■楊洛婷(左)14日誕下B女。

14日Rabeca是在養和醫院順產誕下女兒Tanya Faith Wong，她重6磅半相當健康，父母的心情均相當興奮。至於B女的中文名則會由爺爺決定。據知Rabeca 13日晚開始陣痛，到翌晨便馬上入院，而Tim剛好完成電影拍攝回家，趕得及陪愛妻入產房。結果生產過程相當順利，Tim為女兒剪臍帶，Rabeca也給BB餵人奶，一家三口洋溢着無比溫馨。

Tanya外表很似媽咪，皮膚很白頭髮也多，雙腿亦算長，夫婦笑指女兒擁有模特兒身形，適合在娛樂圈發展。

欣賞街市拍婚照報道
黃翠如：或是爹哋放料

香港文匯報訊（記者 吳文釗、李思穎）黃翠如和余香凝14日晚出席意大利時高品牌活動，屢傳婚訊的翠如近日被指和男友蕭正楠選在黃父賣魚出身的街市拍婚照，她面對傳媒時已見慣不怪。翠如笑說：“結婚已傳過很多次，但總好過傳我們分手或噏交。現在收到傳媒朋友給我這個封面時，感覺整個故事構思很甜蜜，不過要澄清我爹哋是由路邊小販賣魚做起，搬到街市時經已生意穩定，所以要影相應是從路邊開始。至於結婚一事，為怕‘小氣’，作為女生不宜多說，也怕觀眾聽悶。”

有傳二人於明年中拉埋天窗，翠如否認：“不是，未有計劃過，消息來源要問報料人。其實也沒念頭要影婚紗相，但很同意這個故仔的感覺，不論哪個行業出身都覺得光榮。（會否激發你影婚紗相靈

感？）這要問我爹哋，他跟幾個街市相熟，要問清楚有哪個檔主肯借地方，但自己連第一步計劃都未有。”翠如已將有關封面傳給身在外的男友看，男友沒多大反應，最好奇是誰放料。翠如笑言：“放料人可能是我爹哋，因故事內容很支持我們，應是很愛錫我們的人。”

問到翠如面對接踵而來的婚訊消息，為何不認真和男友傾談一下？“我都好想知，女仔去到某個年紀都要認，大家也不用為阿蕭擔心，我會負責任的。”更叫大家別給她壓力。

余香凝最怕肚不停出汗

同場的余香凝指因近日是換季日子，所以多了不少出席時裝品牌活動的機會，她透露：“下午時段便為品牌拍廣告照，更因穿冬季衫



■黃翠如否認已籌備結婚，但對外界所傳的故事很欣賞。

弄得大汗淋漓。幸而我得獨厚，只是身體出汗，面部沒流汗，無需頻頻補妝。”問她出汗時可遇過尷尬情況？她謂：“最怕做運動時肚的位置出汗，會很難看，所以會穿Sport Bra。”近日她開始錄歌，都是甜蜜開心歌曲，所以錄音時腦裡想着男友。

香港文匯報訊（記者 李慶全）毛舜筠（毛毛）與安德尊（大王）14日出席大廚黃亞保新書《細味陳皮》的發佈會，毛毛透露之前到過加拿大參加大女區令山的大學畢業禮，因女兒回港逗留很短時間後便會回加國繼續修讀學位，所以趁一家齊人在港時毛毛便大顯廚藝。

毛毛表示在加拿大時被老公傳染了流感，最初她還以為不太嚴重，但回港仍未病好，看醫生後才知所患的是嚴重流感，醫足五星期才病癒。毛毛指生病期間不用隔離，但她很久也沒靜下來休息，今次真正可留在家中好好休息。至於毛毛亦準備11月再到法國進行為期六星期的最後一次藍帶廚藝文憑課程，她指完成這次課程後，便獲得文憑證明自己讀完廚藝最高課程。將來會否開餐廳或私房菜顯身手？毛毛笑說：“開餐廳好辛苦，我其實沒什麼大計，不過我都有做一些事情，到適當時機便會告訴大家。”會否跟鼎爺（李家鼎）打對台？她即大讚鼎爺說：“無得打對台，他好勁，是藝人當中真正識煮燴的廚師，我好尊重廚師的！”此外，毛毛稱演戲才是其最大興趣，並視為終身職業，所以有好的和开心的作品就會做。



■毛舜筠正構思大計，但暫未透露詳情。

金門爐頭廠 Golden Gate Restaurant Equipment Co.
金門是您的事業通往成功之門!

金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭, 抽油煙罩, 精美布非檯, 各種不銹鋼廚具
本廠具有十多年經驗 手工精細, 交貨快捷, 以及提供一切餐館設備修理及安裝服務,

一切工程及產品保證通過政府及衛生局檢驗

★抽油煙機 ★冷凍房 ★布非檯 ★抓碼檯 ★安裝服務 ★修理服務
★中式爐頭 ★油爐 ★洗碗檯 ★燒臘爐 ★零件配套 ★專門店製造不銹鋼餐具
www.goldengaterestaurantequipment.com
E-mail: Goldengateman@gmail.com

9330 Summerbell Lane, Houston, Texas 77074
Tel: (713) 228-2155
Fax: (713) 228-2156

太平洋抽油煙機

AC系列自動清洗抽油煙機

(台灣製造精品)



優質售後服務，專業的安裝師傅，馬達永久保證，零件十年保證。

- 自動清洗 / 掃除拆洗煩惱：最先進的技術，只需一按AUTO CLEAN就會自動清洗扇葉油污，操作簡單方便，清除油污，掃除您清洗油污的煩惱。
- 最超強的吸力 / 最低的噪音：專利設計S型排風系統，形成強勁離心吸力，全新流線內部結構，使其吸力稱霸，噪音最低。
- 最先進的外型設計 / 覆蓋美式四個爐頭：全新流線外型，採用西歐無接口收邊技術，完美造型，雙吸風口，覆蓋四個爐頭，使您的廚房充滿高貴現代氣息。

訂購電話: 281-530-1511

10800 Bellaire Blvd Suite C, Houston, TX 77036
(Bellaire and Wilcrest)



太平洋 蒸好洗

榮耀登場

首創蒸氣除油 | 融解油污 免拆洗
太平洋首創「全自動蒸氣洗」抽油煙機，獨家「130°C超高溫蒸氣洗」，以超高溫蒸氣環繞去汙，再輔以熱水冲刷潔淨，全方位迅速除油，徹底殺菌，除臭，自動清洗毫無死角，更配備全新「吸力霸靜音馬達」，給您超強吸力與極靜音。挑選油煙機，就該選擇解決您所有煩惱的太平洋「蒸好洗」抽油煙機！

有名牌禮品贈送!!

太平洋 廚之寶企業



汪東城拍戲做危險動作 這是演員對作品的付出

9月14日，汪東城在微博上發出壹段拍攝現場危險動作的視頻。

視頻中，汪東城未做任何安全措施跑向行駛中的汽車，在即將相撞的壹刻跳上汽車引擎蓋，由於慣性整個人向後仰去，險些跌落受傷，工作人員急忙上前查看大

東的情況，場面十分危險。

汪東城在微博中寫道：“這是1個演員做為作品的付出……

希望妳們看到熒光幕前完美的光鮮呈現、就算背後有的無數重壓和流汗流血也是1種成就！凡事（安全第一）。”

網友對這種敬業精神表示十分感動：“相信妳這部作品壹定會有非凡的成績”、“拍戲辛苦了，壹定要註意安全”。

Selina 凌晨出行遇停電 從八樓搬行李氣喘籲籲



9月14日凌晨Selina發微博記錄了自己出門遭遇電梯停電的經歷：“凌晨3：30出門，正要搭電梯時，停電！！！！壹行人從八樓搬行李下樓，氣喘籲籲呀！笑著說大家都醒了！！！”Selina還壹並貼出了壹行人舉著手機照明搬行李

的照片，網友心疼不已：“我扛妳下樓吧！”

盡管因停電造成了諸多不便，樂觀的Selina還是安慰自己“今天是幸運的日子”，因為沒有住在18樓，也沒有在停電前搭電梯，否則就會被困在電梯裏。

林心如狀告營銷號 稱“向日本捐款”為不實言論



據香港媒體報道，最近林心如被是非纏身，先是遭“爾康”周傑指被造謠強行舌吻壹事，之後又爆出慈善捐款風波！事緣，“霍心CP”夫妻合體參加慈善夜活動，但當晚捐款名單曝光後，卻未見兩人名字，於是被批是在做SHOW！今日，林心如工作室轉發了北京星權律師事務所的律師函，要求立刻停止對林心如“壹毛不拔”“向日本捐款”等侮辱性言論，並表示散播謠言的用戶和媒體已構成侵權，需承擔相關法律責任。

據悉，曾因《還珠格格》火遍全國的女神林心如最近卻攤上事了，只因網傳林心如夫婦出席了芭莎慈善15周年晚會，但兩人卻壹分錢都沒捐，被吐槽“壹毛不拔”。更有網友爆料：“聽說林心如給日本人捐款了150萬。”

妳把人家當兄弟，他卻視妳如家丁

微博熱搜真是壹個神奇的地方，有人為爭熱搜頭條撕的黑料百出，八卦不斷（心疼周傑壹秒鐘），有人卻因為各種奇葩理由輕輕鬆松拔得頭籌。這不，近日，林更新因為自帶遊戲坑貨屬性被王思聰怒罵，結果在微博上被炒的沸沸揚揚！連隊友陳赫都被帶的上了熱搜榜！

說好的好基友 打個遊戲就被罵成狗！

9月13日晚，王思聰與林更新、陳赫開遊戲直播絕地求生吃雞，結果王思聰在沒有關麥的情況下對林更新破口大罵，直接罵他連架槍都不會，直接上來就對臟話，罵得林更新話都說不出來。唉，說好的好基友，打個遊戲就被罵成狗。此處應進壹段RAP~

14日，該段視頻便迅速在網絡躡紅。對此，林更新出來說話了：這樣的事也能上熱搜，玩遊戲的時候罵兩句很正常，可能不知道是在直播所以沒控制。

不過這樣，卻讓廣大網友們更為疑惑了，畫風不對呀！向來對天對地的林狗，這次怎麼乖，難道不該來壹句“我恨妳”壹展往日豪情？

其實，隊友間遊戲開罵的確正常，正所謂不怕神壹樣的對手，就怕豬壹樣的隊友。可這件事能被網友們討論到熱火朝天直至熱搜榜頂，就有點耐人尋味了。說到底，網友的憤怒都建立在王思聰這壹富二代的典型代表到底是不是真的把林更新當成兄弟上！

那麼，問題來了！王思聰和林更新之間，是否真如網友所擔憂的，林更新是因對方財勢與社會地位，陪著壹起吃喝玩樂呢？

王思聰雖然不是娛樂圈裏的人，但是也算是半只腳踏進娛樂圈了，不僅僅娛樂圈的壹些新聞他幾乎每次都要出來評判幾句，就

連圈內好友也不少！前不久，還被拍到王思聰與李易峰壹同去KTV唱歌！但要說關係最鐵的還非林更新莫屬！兩人常常被拍到壹同逛街、打遊戲，甚至買房，網友戲稱其為“流水的網紅，鐵打的林更新”，各種曖昧可見壹斑！

早在2013年的5月，倆人便開啓了微博虐狗模式。林更新在微薄上@王思聰，“妳家貓表情絕了！明顯的貴婦姿態。”微博配圖疑似王思聰的萌貓。

2015年，剛入手iPhone6的王思聰，手機好像出了點小狀況，而調試期間，王思聰在微信輸入了“今晚洗幹淨在家等我”，發送對象是林更新，這條微博成為壹時的娛樂話題。網友看後喊話林更新，“奪夫之仇不共戴天”

同年2月13日，王思聰微博@林更新 生日快樂，“林狗妳拖我從日本帶的那個充氣娃娃我已經給妳快遞到橫店了。就讓他陪妳度過明兒的情人節吧？”

同年4月25日，林更新新作《同桌的妳》上映時，王思聰曾轉發林的微博並寫道：“走進電影院看到另壹個同天上映電影的海報後，我果斷的選擇了支持好基友的票房。”

兩人的好友情也引發了網友的猜想，本著看熱鬧不嫌事兒大的原則，江湖上流傳著二人關係的多種版本。

版本壹，相傳兩人本來是表兄弟，理由很清奇，剛好王思聰的母上大人姓林，而林

更新也是姓林。據說，王思聰的媽媽林寧是林更新的親姑姑，也就是說，王健林是林更新的姑父?對此，林更新早已澄清道：“不是不是。”

版本二，二人因遊戲生情，好基友妥妥的！要知道我們林狗的愛好簡直不要太接地气，“辣條”“遊戲”簡直是人生摯愛。巧得很，王思聰也喜歡打遊戲啊，所以兩個人就有了共同語言，因“遊戲”生情。此前，王思聰接受採訪，談及與林更新的關係時，回答的也是畫面感滿滿，直言“後面太松，不喜歡！”不過經此事件，林更新的遊戲地位可以說是非常的低了！

版本三，兩人是老鄉見老鄉，恨不得同寢而眠。老鄉的理由雖然極度缺乏創造性和想象力，倒也合理。林更新是1988年出生於遼寧沈陽，與王思聰既是同齡人，又是遼寧老鄉，兩人興趣愛好相同而交好也很正常。

以上版本雖然都沒有得到當事人證實，但也反應出二人關係的不！（fei）同！（chang）壹！（fen）般！（hong）除此之外，兩人還壹同成立了壹家名為“水晶荔枝”的公司。甚至，王思聰的《hello,女神》，也請了林更新參加。

戲選爭奪到了徐克導演的《狄仁傑前傳》男壹號。2013年，林更新更是提出解約，賠付違約金195萬元人

民幣，為啥林更新有這麼大的勇氣?也許是王思聰這個背後的男人給予的力量吧！

由此可見，林更新在圈內強大的資源，離不開王思聰的幫助。林更新也視王思聰為哥們，二人的打趣日常也不斷開啓逗比賣腐模式。可如今王思聰對林更新肆意開直播謾罵，林更新卻不敢回嘴，這段兄弟情的背後到底是怎樣的真相呢？





美南數位站

Southern Digitize Station

一站式全方面美南數位服務 (Digitize Total Solutions)



網路電視盒



數位名片印刷



大型廣告畫面製作



快速數位傳單印刷



電子化圖書發佈服務



數控電子廣告屏幕

EVA AIR Just Relax, Stay Stress in the Air

美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

萬尺天際 | 伴你同遊
休斯頓旅遊購物指南 每日 送至機場

美南日報與中國國際航空公司及台灣長榮航空公司強強合作
自即日起, 乘坐從休斯頓飛往北京、台北航班的乘客均可取閱

美南國際電視網
美南新聞日報
休士頓黃頁
休士頓旅遊指南
今日美南網站
今日美南微信公眾號
美南國際貿易中心
美南印刷廠

百利地板 **大酬賓**
12.3mm 包工包料
原價 \$2.99 /呎
特價 \$2.69 /呎
二十年安裝經驗

地板總匯 歐洲鎖扣
防水地板 高光地板
亞光地板 手抓紋板
百種款色

地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

我們搬新家了! YULF Design & Flooring
歡迎光臨 又福地板
9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036
(王朝超市後面)
www.yulfgroup.com

工廠直營·提供安裝
強化複合式木地板……
各式建材, 總類繁多
多種選擇, 免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm
Sat: 9:00am-5:00pm
Sun (請電話預約)

Corporate
Clearwood
王朝
Westline Dr

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯 **\$1.99** /呎 & up
複合地板(8mm) **\$2.49** /呎 & up
複合地板(12.3mm) **\$2.99** /呎 & up
塑膠地板 **\$3.99** /呎 & up
實木複合地板 **\$5.99** /呎 & up
花崗石 **\$14.99** /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊) **832-353-6900**
832-877-3777

光新地板
Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材, 甲荳含量超低,
複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板, 防水地板)
\$2.49 & UP (實木複合地板)
\$2.99 & UP (12mm 複合地板包工包料)
\$4.99 & UP (實木地板包工包料)
其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面

為您的家庭及生意增輝

營業時間:
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約

電話: (281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真: (281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

NEW
白色活動櫥櫃
15% OFF

優質
楓木實木櫥櫃
軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃 15% 折扣
並有送貨及安裝服務 **免費估價**

花崗石
\$14.95
平方呎
帶安裝費*

32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

Imperial Granite & Cabinets
GHBA MEMBER
BBB ACCREDITED

7265 W. 43rd St.
off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com

大宅建材

DAZI FLOORING WAREHOUSE
8585 Commerce Park Dr. #500, Houston, 77036
營業時間 周一至周六 9am-5pm
(713) 899-8926 - Ella

經銷美國和歐洲一線品牌地板, 品質卓越終身質保 !!!

SALE

限時特價, 數量有限

\$2.59起 123MM LAMINATE FLOOR 複合地板 包工包料
\$4.69起 ENGINEERED WOOD 實木複合地板 包工包料
\$0.69起 VINYL PLANK 塑膠地板

更有各種線條, 隔音墊, 地板膠, 水泥, 中國城周邊, 現貨現提

DAZI FLOORING WAREHOUSE
Cash Credit
\$100
for purchasing over \$1000 on select items
超過20種指定商品消費滿\$1000, 立減\$100
Valid until Feb 10, 2017
*此優惠券的最終解釋權歸大宅建材所有

WONTON FOOD INC. 雲吞食品公司

全新工藝 傳統風味

紐約總公司 Tel: (718) 628-6868
田納西分公司 Tel: (615) 501-8898
候斯頓分公司 Tel: (832) 366-1280
www.wontonfood.com

上海餃子皮 新上海春卷皮 日式拉麵

Golden Bowl 金碗

巴國布衣餐飲企業於1996年4月22日誕生於四川成都

巴國布衣 連續10多年榮獲“中國餐飲百強企業” - 休斯頓店 - 新推出 -

正宗日本風味 日本拉麵

特聘國內知名川菜名師主理廚政

訂餐電話: 713-953-9999 本店地址: 5901 Westheimer Road, Unit N, Houston, TX 77057

R03-CHUAN'S RESTAURANT 巴國布衣 C.8

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

為慶祝本店開業一周年紀念！現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用十元雙龍蝦折扣。點心 and 特價午餐除外 原價\$26.99減至\$16.99，每桌限一碟。

特價海鮮 unlimited, 隨意點, 限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)
維吉尼亞螃蟹 \$9.99 (沙茶粉蒸蟹)

特價午餐 (Lunch specials) (週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦 \$26.99 堂吃, 外帶不限量

www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

R03-CROWN SEAFOOD 金冠酒家 56C.16

北京味道 YUMMY KITCHEN

營業時間
周一至周五: 11:00AM-10:00PM
周六及周日: 11:00AM-10:30PM

地址: 9326 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (百佳超市旁)

北京特色 魚頭泡餅

281.888.7296

北京炒肝 老北京炸醬麵

R03-YUMMY KITCHEN 北京味道 6C.16

J&K CABINETRY J&K廚櫃、浴櫃總匯

佔地77,000呎規模最大之一

工廠直營 現貨供應 款式新潮 品質保證

11種顏色任選

H9 Pearl Maple Glazed	H8 Hazel	CO66 Cinnamon Maple	K10 Mocha Maple	M01 Chocolate Maple	J5 Mahogany Maple	S1 Black Coffee Maple	K8 Espresso Maple	S8 White Maple	A7 Creme Maple	K3 Greige Maple (New)
-----------------------	----------	---------------------	-----------------	---------------------	-------------------	-----------------------	-------------------	----------------	----------------	-----------------------

DALLAS, TX 972.247.6414 2250 LBJ Frwy., Suite 100 Dallas, TX 75234 sales@jandkcabinetry.com www.jandkcabinetry.com

HOUSTON, TX 713.466.3800 6615 Roxburgh Dr., #100 Houston, TX 77041 sales.Houston@jandkcabinetry.com www.jandkcabinetry.com

METAIRIE, LA 504.327.5808 2501 L and A Rd., #200 Metairie, LA 70001 info@jk-cabinetry.com www.jk-cabinetry.com

達拉斯誠徵倉庫管理廚櫃組裝員一名，公司可培訓。請電洽 Ivy 972-247-6414

ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃

多款美式，歐式櫥櫃任選

✓現貨供應 ✓品種齊全 ✓質量最佳 ✓設計新穎 ✓價格合理 ✓服務保證

713.690.8885 歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購

7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040 sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com

Direct Manufacturer Distributor Builders | Contractors | Dealers

C08-ASIA CABINETRY 亞洲櫥櫃 67C.40